Objekttyp:	Advertising
Zeitschrift:	Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Band (Jahr): Heft 6	23 (1976)
PDF erstellt	am: 08.08.2024

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

fut donc mise en place en quinze minutes environ alors que l'eau pompée directement dans la Baigne alimentait le bassin de 1850 m³ trois minutes après.

C'est dire qu'en cas de nécessité, tel exercice pourrait s'avérer particulièrement utile.

Dans un deuxième temps, en collabo-

ration avec le Bataillon des sapeurspompiers du Locle, une motopompe de la PC fut mise en action pour alimenter le tonne-pompe du bataillon qui refoulait à son tour sept atmosphères de pression d'eau alimentant trois lances d'attaque-incendie.

Le cap Brossard et le lt Schulthess des premiers secours participèrent également à cet exercice, qui fut en outre suivi par M. Zosso, conseiller technique de l'Office cantonal de la protection civile.

Notons encore, comme l'indiquait M. Zurcher, que ce cours fut suivi par les participants dans une excellente atmosphère et qu'un bon travail put y être effectué. (ar)

Canton de Fribourg

A Sugiez, assemblée de l'Association pour la protection des civils

Une nécessité: intensi fier le recrutement

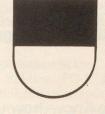
Le samedi 10 avril 1976, par un bel après-midi ensoleillé, le Centre cantonal fribourgeois de la protection civile, à Sugiez, mis aimablement à notre disposition par M. J. P. Donzallaz, chef de l'office cantonal fribourgeois de la PC, accueillait très sympathiquement l'assemblée générale 1976 de l'association fribourgeoise pour la protection des civils.

Je regrette vivement que nous n'ayons pas été plus nombreux. Je remercie ceux qui nous ont fait l'honneur et le plaisir de passer avec nous quelques heures agréables et enrichissantes. Je spécialement mentionnerai tout M. G. Bise, adjoint à la Direction de l'office fédéral pour la PC, brillant conférencier du jour, M. G. Vérilotte, de l'OFPC, le président de la CRI, également président vaudois et représentant M. H. Alboth, secrétaire de l'USPC et rédacteur de notre revue, les présidents ou délégués des associations cantonales romandes qui nous adressèrent d'aimables paroles.

Parmi les personnes excusées, nous ne citerons que M. le conseiller d'Etat genevois Schmitt, président central de l'USPC, et M. Riesen, conseiller d'Etat fribourgeois, dont dépend la protection civile. En compagnie de M. Gnägi, président de la Confédération, et d'autres personnalités, M. Riesen recevait à Montilier, à

quelques kilomètres de Sugiez, de hautes distinctions de l'Ordre valaisan de la Channe. Mais M. Riesen, honoré par Bacchus et ses disciples, ne nous a pas oubliés. Il nous offrit, par l'intermédiaire de M. Vérilotte et du restaurateur du centre de Sugiez, les vins d'honneur de l'Etat de Fribourg, qui ne pouvaient qu'être un excellent Vully. Merci, M. Riesen.

Ma gratitude va aussi à la presse fribourgeoise qui nous a toujours suivis et soutenus, représentée par M. Bruno Fasel, rédacteur en chef des Freiburger Nachrichten, et M. Gérard Périsset, de La Liberté de Fribourg, dont vous pourrez lire l'article ci-dessous, accompagné d'une photo de



notre comité, qui vous prouvera que si nous travaillons avec sérieux, et nous l'espérons, avec efficacité, à une bonne information sur la protection civile, son idéal, ses buts, ses moyens, ses réalisations et ses possibilités, nous le faisons aussi avec le sourire d'une franche camaraderie. A tous mes collaborateurs du comité, mon chaleureux merci.

Avant de nous séparer, nous eûmes encore la surprise et le plaisir de recevoir un sympathique cadeau, sous forme de quelques-unes des réputées spécialités pharmaceutiques Cooper SA, de Fribourg. Nous en sommes très reconnaissants à son directeur, M. Muller.

Ch. R.



De gauche à droite MM. Gil Verillotte, Charles Reichler, président, Mme Gilberte Horlacher, MM. Nicolas Wassmer, caissier et Gérard Cretin, instructeur cantonal

(Photo G. Périsset)

11e Marche des sapeurs-pompiers suisses 1976 Lyss

Samedi 18 septembre 1976, pour les sapeurs-pompiers de communes et d'usines, les membres des organisations de protection civile, des corps de police et des sociétés de samaritains.

Départ: Frais de participation: 09.30-11.30 heures fr. 12.- par participant

Parcours:

23 km

Il est possible de faire la marche seul ou en groupe. Distinctions de groupe selon règlement de marche. Délai d'inscription: samedi, 28 août 1976.

Règlement de marche à l'adresse suivante:

Feuerwehr-Distanzmarsch, Hardern 11, 3250 Lyss. (Les participants de l'année passée recevront directement le règlement.)

159

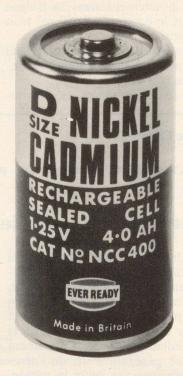
Eine Stromkonserve... wenn das Netz ausfällt,

sind aufladbare Nickel-Cadmium-Batterien, von EVER READY, dem grössten Batteriehersteller der Welt.

Technisches Know-how und Qualität aus England.

Wir liefern auch kurzfristig und preisgünstig Packungen nach Ihren Spezifikationen.

Fragen Sie uns an!



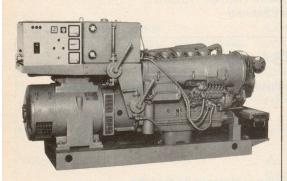
metronic-ag

Dübendorfstr. 333, 8051 Zürich, Tel. 01/41 84 84 Bauelemente für Elektronik und Automation

Stromerzeuger und Notstromanlagen von 1,5-6000 kVA



mit Dieselmotoren, luft- und wassergekühlt, 6 – 6000 kVA





mit Benzinmotoren, luftgekühlt, 1,5 – 7,5 kVA





- ein erfahrener Partner mit einem grossen Programm
- mit einem erstklassigen Service
- Schlüsselfertiger Anlagenbau im In- und Ausland



Hans F. Würgler

Ingenieurbüro Industriestrasse 19 8910 Affoltern a/A Tel. 01 99 44 15